

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Hebamme : officielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Hebammenverband
<b>Band:</b>	97 (1999)
<b>Heft:</b>	2
<b>Rubrik:</b>	Mitteilungen = Communications

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Zentralpräsidentin/  
Présidente centrale**  
Clara Bucher, Flurstrasse 26  
3000 Bern 22

**Zentralsekretariat/  
Secrétariat central**  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22  
Telefon 031 332 63 40  
Telefax 031 332 76 19  
e-mail: hebammen@bluewin.ch

**Öffnungszeiten:**  
Mo-Do 9-11 und 14-16 Uhr,  
Fr 9-11 Uhr

**Heures d'ouverture:**  
lu-je 9 h-11 h et 14 h-16 h,  
ve 9 h-11 h

#### Sektionen / Sections

**Aargau-Solothurn:**  
Hannah Küffer Ackermann, Hofstatt  
4616 Kappel, Tel. 062 216 52 68

**Bas-Valais:**  
Marie-Hélène Bornet  
Av. Général-Guisan 15, 3960 Sierre  
Tél. 027 455 92 46

**Beide Basel (BL/BS):**  
Franziska Suter, Kirschblütenweg 2  
4059 Basel, Tel. 061 361 85 57

**Bern:**  
Kathrin Tritten  
Zur Station 5, 3145 Niederscherli  
Tel. 031 849 10 31  
Annelise Mebes-Wiedmer  
Kursaalstr. 9, 3013 Bern  
Tel. 031 332 84 45

**Fribourg:**  
Rosaria Vorlet-Crisci  
Au Village 35, 1802 Corseaux  
Tél. 021 921 38 26  
Anne-Marie Mettraux-Berthelin  
Pisciculture 11, 1700 Fribourg  
Tél. et fax 026 424 95 39

**Genève:**  
Béatrice Van der Schueren  
3 ch. de Bonne, 1233 Berney  
Tél. 022 757 29 10

**Oberwallis:**  
Gaby Klingele, Schulhausstrasse 15  
3900 Brig, Tel. 027 923 80 79

**Ostschweiz  
(SG/TG/AR/AI/GR):**  
Lena Vetsch, Oberdorf 47  
9044 Wald AR, Tel. 071 877 15 56  
Gabriella Sieber-Cafaro, Bungertweg 2  
7000 Chur, Tel. 081 353 77 62

**Schwyz:**  
Susanne Bovard, Hinterfeld 5b  
8852 Altendorf, Tel. 055 442 37 83

**Ticino:**  
Francesca Coppa Dotti  
6763 Mairengo, Tel. 091 866 11 71

**Vaud-Neuchâtel (VD/NE):**  
Nicole Demiéville Garmi  
Av. de la Dôle 18, 1005 Lausanne  
Tél. 021 312 73 93  
Corinne Meyer, Bressonnaz-dessus  
1055 Vulliens  
Fax + Tél. 021 905 35 33

**Zentralschweiz  
(LU/NW/OW/UR/ZG):**  
Marianne Indergand-Ernii  
Türlachstrasse 16, 6060 Sarnen  
Tel. 041 660 87 42

**Zürich und Umgebung  
(ZH/GL/SH):**  
Désirée Kägi Pedrina  
Sihlalstrasse 8, 8002 Zürich  
Tel. 01 281 29 60  
Monique Ruckstuhl-Créteur  
Dorfstrasse 63, 5628 Aristau  
Tel. 056 664 35 89

## Verbandsnachrichten/Nouvelles de la fédération

### ICM-Delegiertensitzung der Central Europe Region

7. und 8. November 1998 in Wrocław, Polen

Die ICM-Delegierten der Central Europe Region trafen sich zu ihrer halbjährlichen Sitzung erstmals in Polen. Unter dem Vorsitz von Christine Mändle diskutierten Delegierte aus Deutschland, den Niederlanden, Polen, Tschechien und der Schweiz über die regionale Zusammenarbeit und trafen erste Vorbereitungen für die ICM-Delegiertenversammlung in Manila.

Seit anderthalb Jahren ist Polen ICM-Mitglied, und die Freude unserer polnischen Kolleginnen über ihre Aufnahme in die internationale Hebammengemeinschaft war deutlich spürbar. Sie organisierten für uns ein interessantes Rahmenprogramm, welches einen kleinen Einblick in ihr Berufsleben erlaubte. Bei einem Besuch der Hebammen-schule in Wrocław konnten wir die gut ausgestatteten Schulräume bewundern. Bildung geniesst in Polen einen

wichtigen Stellenwert, was wir in den Diskussionen mit der Schulleiterin spürten. In Polen (etwa 31 Mio. Einwohner) gibt es 50 Hebammenschulen und zwei Fachhochschulen für Hebammen. Im Schulgebäude ist das einzige(?) Hebammenmuseum Europas eingerichtet. Mit viel Liebe waren alte Hebammen-diplome, Poster, Fachbücher und einige Hebammenkoffer ausgestellt. Wir konnten in den alten Hebammenzeitschriften blättern und durften eine Kopie der neu-

sten Ausgabe behalten. Auch besuchten wir kurz eine Fortbildungsveranstaltung und überbrachten die Grüsse unserer Länder. Anschliessend an unsere Regionalversammlung fand ein kurzer Austausch mit den Zentralvorstandsmitgliedern des polnischen Hebammenverbands statt. Wir diskutierten gemeinsame Anliegen und Probleme, die sich häufig mit den unsrigen decken. Es tut gut, diese internationale Solidarität zu erfahren.

Die Delegierten haben sich übrigens auch für eine vermehrte Profilierung der ICM-Arbeit in der Region ausgesprochen. Wir machen einen Anfang in der Schweiz: Als Guest an unserer Delegiertenversammlung am 5. Mai in Weinfelden ist ICM-Vize-präsidentin Maria Spernbauer aus Österreich eingeladen.

Penny Held

Ressort Internationale Kontakte

### "INTERNATIONAL MIDWIFERY"

The Essential Newsletter for ALL Midwives

- Latest news from midwives worldwide
- Stop-press updates on WHO, UNICEF, UNFPA
- Abstracts and sources of vital policy documents
- Information on global initiatives: Baby/Mother Friendly, Safe Motherhood
- News from International Confederation of Midwives' Regions and Board of Management shaping midwifery strategy globally
- News of programmes and partnerships with women and their families in a variety of countries

#### APPLICATION FORM

To keep your finger on the pulse of global midwifery, take out a subscription to

**"International Midwifery"**  
Newsletter of the International Confederation of Midwives ICM

Subscription costs: £25 per annum   
or £60 for 3 years  (please tick where appropriate)

Please send direct subscriptions (in £ only) to:  
Int. Confederation of Midwives, 10 Barley Mow Passage,  
London W4 4PH, UK

By: Cheque/Bank Draft (made payable to: Internat. Confederation of Midwives)

or: Credit Card

Number: \_\_\_\_\_ Expiry Date: \_\_\_\_\_

Name of Cardholder: \_\_\_\_\_

Address of  
Cardholder: \_\_\_\_\_

### Interessengruppe Beleghebammen

#### Einladung zur nächsten Sitzung

22. März 1999, 13.30 Uhr

Restaurant Bioland, Tannwaldstrasse 44, Olten (gleich hinterm Bahnhof)

### Groupement d'intérêts sages-femmes agréées

#### Invitation à notre prochaine séance

le 22 mars 1999, 13 h 30

Restaurant Bioland, Tannwaldstrasse 44, Olten (juste derrière la gare)

### Interessengruppe Geburtsvorbereitung

Samstag, 6. März 1999,  
10 bis 13 Uhr,  
Kirchgasse 15, Olten

Anmeldungen bis 28. Februar an:  
Martina Koch, Tel. 031 879 12 01

## AARGAU UND SOLOTHURN

062 216 52 68

### Neumitglied:

Giger Nadja, Aarau, 1998, Chur.

## BEIDE BASEL (BL/BS)

061 361 85 57

### Neumitglied:

Rufer Bettina, Liestal, Hebamme in Ausbildung an der Hebamenschule Bern.

## BERN

031 849 10 31  
031 332 84 45

### Neumitglied:

Proppe Kirsten, Brienz, 1994, Freiburg D.

### Hauptversammlung 1999

Am 25. März, 9 bis 12 Uhr  
Restaurant Beaulieu, Erlachstrasse 3, Bern

findet zum letzten Mal in diesem Jahrhundert die Hauptversammlung statt. Ist dies nicht Grund genug, um dabei zu sein? Die persönliche Einladung erhalten Sie zu gegebener Zeit per Post. Wir freuen uns jetzt schon, möglichst viele Mitglieder begrüssen zu dürfen! Anschliessend findet

in der Frauenklinik eine Hebammen-Fortbildung zum Thema «Frühgeburtlichkeit» statt:  
*Frauenklinik Insel, grosser Hörsaal, Schanzenecckstrasse 1, Bern, 14-17 Uhr.*

*Reservieren!!!*

### Hauptversammlung 1999

Diese findet am 12. April in St.Gallen, St.Fiden im Restaurant Hirschen statt. Die Einladung folgt.

*Gabriella Sieber-Cafaro*

### Offenes

#### Zentralvorstandsmandat

Für dieses per Juni 1999 offene Mandat suchen wir immer noch eine engagierte, an der Verbandsarbeit interessierte Kollegin. Interessentinnen melden sich bitte bei Kathrin Tritten, Tel. 031 849 10 31, oder Annelise Mebes, Tel. 031 332 84 45. *Kathrin Tritten, Annelise Mebes Co-Präsidentinnen*

### Fortbildungsveranstaltungen

an der Frauenklinik Bern  
Hörsaal, Schanzenecckstrasse 1  
18. Februar, 16-18 Uhr  
*Antikonzeption Kontrazeption*  
25. Februar, 16-18 Uhr  
*Virale vulvo-vaginale Infekte*  
Infos: [www.sggg.ch](http://www.sggg.ch)  
*Lisa Mees Liechti*

## OSTSCHWEIZ

071 877 15 56  
081 353 77 62

### Neumitglieder:

Reinli-Frick Denise, Bichwil, 1990, St.Gallen; Wiesendanger Daniela, Gais, 1998, Chur.

## VAUD- NEUCHÂTEL

021 312 73 93  
021 905 35 33

### Nouveaux membres:

Argilli Liengme Natacha, La Chaux-de-Fonds, 1992, Lausanne; Marmier-Colin Annick, La Chaux-de-Fonds, 1986, Genève; Morel Marie-Ange, Bassecourt, 1984, Reims F.

## ZENTRAL SCHWEIZ

041 660 87 42

### Neumitglieder:

Lanz Pia, Brittnau, Hebamme in Ausbildung an der Hebamenschule Luzern; Rey Lucia, Luzern, Hebamme in Ausbildung an der Hebamenschule Luzern; Rütschi Simone, Baar, Hebamme in Ausbildung an der Hebamenschule Zürich; Stocker-Martens Melanie, Hochdorf, 1992, Oldenburger Niedersachsen.

### Nachruf

auf Hedi Rohrer-Durrer,  
Sachsen

Auf einem Bauernhof in einer kinderreichen Familie in Kerns aufgewachsen, lernte Hedi schon früh mithelfen und anpacken, wo Not an «Frau» war. Vor allem aber lernte sie den Mitmenschen und nicht sich selbst in den Mittelpunkt zu stellen. Diese Erfahrung und der Wunsch, Mitmenschen in schwierigen Lebenssituationen zu begleiten, führten sie zur Berufswahl der Kinderkrankenschwester und Hebamme.

Nach Aufenthalten in Paris, Basel und Winterthur kehrte Hedi zu ihren Wurzeln nach Obwalden zurück. Sie heiratete den Witwer Josef Rohrer, und mit ihm und seinen vier Töchtern begann ein neuer Lebensabschnitt. Selber wurde Hedi zweimal Mutter, verlor aber ihren älteren Sohn Tobias schon sehr früh wieder. Neben der Familie engagierte sich Hedi beruflich zuerst als freischaffende und später als Spitalhebamme in Sarnen. Ihre Kollegialität und ihre grosse Hilfsbereitschaft im Dienste von Mutter und Kind waren sprichwörtlich. Hedi war jederzeit abrufbar, wenn «geburtenreiche Stunden» angekündigt waren. Sie stellte sich im

- das Original seit 1972 -

## DIDYMOS®

*Entha Hoffmann*

### Das Babytragtuch.

von Hebammen und Ärzten  
empfohlen

- in der besonderen Webart
- aus 100% Baumwolle, Wolle, Leinen oder Hanf
- waschbar bis 95 Grad
- wunderschöne Farben
- in Längen bis 460 cm

**Sonderkonditionen für Hebammen: Gruppenrabatt, ermäßigte Vorführtücher und ein kostenloses Video bei der ersten Gruppenbestellung**



Zum Binden auch als  
«Hüftstitz», «Kängurufrage», und  
«Rucksack».

Kostenlose Prospekte,  
Beratung, Bestellung bei:

## DIDYMOS®

c/o Claudia Amadori-Eugster  
Piazza Stazione 2  
6600 Locarno  
Tel.: 091/ 743 91 20  
oder +49/7141/92 10 24  
<http://www.didymos.com>

DIDYMOS ist Vollmitglied im  
Arbeitskreis Naturtextil e. V.  
wir liefern innerhalb 1-2 Tagen

## Sektionsnachrichten / Communications des sections

Leben und im Beruf mit grosser Offenheit dem Neuen und Unbekannten. Solidarität mit uns Hebammen im Team und im Verband als Berufsfrauen waren ihr sehr wichtig, und man traf sie häufig an Verbandsanlässen und Hebammenkongressen als interessierte Teilnehmerin.

Mit einem weinenden und einem lachenden Auge nahm Hedi 1997 Abschied von ihrem geliebten Beruf. Am 29. November 1998 hat uns eine engagierte, liebenswerte Kollegin und Frau für immer verlassen.

Helen Imfeld-Ettlin

**Memo**

Liebe Verbandskolleginnen: Reservieren Sie sich den Montagabend, 22. März, für die *Hauptversammlung der Sektion*. Sie sind alle herzlich willkommen.

Marianne Indergand-Erni

**Abstimmung**

**Spitalgesetz/Kantonsspitalgesetz vom 7. Februar im Kanton Zug**

Der Sektionsvorstand unterstützt das Referendumskomi-

tee gegen den ersten Schritt zur Privatisierung unseres Kantonsspitals und gegen den Verlust an Mitbestimmung von Volk und Kanton.

Dies vor allem aus zwei Gründen: 1. Beim Kantonsspitalgesetz wird die Umwandlung vom öffentlich-rechtlichen Spital in eine AG beschlossen. Dies gefährdet die Rechte des Personals, das heisst das Spitalpersonal hat mit Personal- und Lohnabbau zu rechnen, falls das Gesetz angenommen wird. 2. Beim Spitalgesetz wird die direkte Demokratie beschnitten. Die bisherige Mitsprache der Bevölkerung wird abgeschafft, wir werden bei der Subventionierung der Spitäler nicht mehr mitentscheiden können.

Deshalb empfehlen wir, am

7. Februar zweimal NEIN in die Urne zu legen.

Für den Vorstand:  
Patricia Blöchliger

**Fachgruppe freischaffende Hebammen Zentralschweiz**

Wir treffen uns am  
18. Februar  
18. März

22. April

20. Mai

24. Juni

immer um 20 Uhr im Restaurant Sonne, Emmenbrücke.

Esther Fischer-Brun

6. Bericht der Revisorinnen

7. Berichte der Fachgruppen

8. Anträge

9. Rücktritte

10. Wahlen: a) Vorstand

b) Revisorin

11. Bestätigung der Vorstandsmitglieder

12. Genehmigung des Budgets 1999

13. Delegiertenversammlung 1999:

a) Wahl der Delegierten

b) Budget

c) Anträge

14. Diverses

Anschliessend wird ein Apéro serviert.

**ZÜRICH UND UMGEBUNG**

056 664 35 89

01 281 29 60

**Neumitglied:**

Bernasconi Eveline, Zürich, 1998, St.Gallen.

**Einladung zur Mitgliederversammlung Nr. 105**

Dienstag, 30. März, 18 Uhr,  
Foyer der Stadtmission,  
Hotzestrasse 56, Zürich

**Traktanden**

1. Begrüssung, Wahl der Stimmenzählerinnen
2. Genehmigung der Traktandenliste
3. Protokoll der Generalversammlung 1998
4. Jahresbericht der Co-Präsidentinnen
5. Abnahme der Jahresrechnung 1998

**Weiterbildung der Sektion**

23. März, 9.30-16 Uhr,  
Schulungszentrum/Aula,  
Gloriastrasse 19, Zürich

Thema: «Kardiale Probleme beim Föten, Neugeborenen und Kleinkind.»

Referenten: Frau Dr. Fasnacht und Team, Kinderspital Zürich. Persönliche Einladungen werden noch versandt.

Rita Kaufmann

**Heilfasten und Malen**  
in Breno, Tessin 1. - 8. Mai 1999  
mit erfahrenen Kursleiterinnen

Maria Bühlmann  
Gesundheitsschwester und  
Atemtherapeutin

Iris Zürcher  
Maltherapeutin und Künstlerin

Unterlagen erhalten Sie bei :

Maria Bühlmann  
Praxis für Gesundheitspflege  
Im Kleeacker 4 4108 Witterswil  
Tel. 061 722 13 58



Breuberg Blick 23 • 64747 Breuberg  
Telefon 06165 / 912 204 • Fax 06165 / 912 205  
E-mail: rikepademo@aol.com

Wir bieten an: Geburthilfliches Lehr- u. Demonstrationsmaterial

Geb.-Atlanten u. Poster, weibliche Becken, Puppen, Plazenta u. Phantome, Untersuchungsmodelle und Stillmaterial, Heb.-Ausstattung und Praxisbedarf, Med.-Geräte, Instrumente und vieles mehr.....!!!!



!!!ACHTUNG!!!



Jetzt NEUEN KATALOG '98 anfordern.  
Mit 500 neuen Artikeln

Jeden Monat Spezialangebote!

**1 9 9 9**

## **FEBRUAR/FEVRIER FEBBRAIO**

Ve 12-di 14 février

### ► Connaissance et maîtrise du périnée par l'art du toucher vaginal, niveau 1

*Lieu:* Clinique de Beaulieu, Genève

*Horaire:* 9–19 h

*Intervenante:* Dominique Trinh Dinh, sage-femme formée en rééducation urogynécologique

*Prix:* M Fr. 700.–, NM Fr. 900.–

*Délai d'inscription:* 8 février

*Inscription/Renseignements\** et Sybille Méan Normann, tél. 022 774 28 58

Mi, 17.-Fr, 19. Februar

### ► Risikoschwangerenbegleitung durch die Hebamme **ABGESAGT**

Sanfte Geburtsvorbereitung und unterstützende Begleitung neben der ärztlich-intensiv-medizinischen Versorgung

*Ort:* Hotel Rössli, Mogelsberg

*Zeit:* Mi 10 bis Fr 17 Uhr

*Referentin:* Erika Pichler, Hebamme, Lehrerin für Pflegeberufe

*Kosten:* M Fr. 360.–, NM Fr. 490.–, HA Fr. 260.–, ohne Übernachtung und Mahlzeiten

*Anmeldeschluss:* 10. Februar

*Anmeldungen/Auskunft\**

Do, 18. Februar

### ► Aromatherapie im Hebammenberuf, wirkungsvoll und mit Sorgfalt eingesetzt, Teil 1

**Herstellen von Duftspray, Massageöl und Duftkompressen**

*Weitere Kursdaten:*

Teil 2: Januar 2000

*Ort:* Villa Stucki, Bern

*Zeit:* 9.30–17 Uhr

*Referentin:* Susanna Anderegg-Rhyner, AKP, Ausbildung in Phyto-Aromatherapie und -pflege

*Kosten:* Fr. 175.–

*Anmeldeschluss:* 10. Februar

*Anmeldungen/Auskunft\**

Je 18-ve 19 février

Sa 20-di 21 février

(même cours)

### ► Accouchement physiologique et prévention des prolapsus (introduction)

*Lieu:* Hôpital Jules Daler

*Horaire:* 9–17 h

*Intervenante:* Bernadette de Gasquet, médecin, enseignante de yoga

*Prix:* M Fr. 430.–, NM Fr. 530.–

*Délai d'inscription:* 8 février

*Inscription/Renseignements\** et Sibylle Méan Normann, tél. 022 774 28 58

## **MÄRZ/MARS MARZO**

Ve 5 marzo

### ► Il perineo nel postparto e rieducazione uro-ginecologica

*Luogo:* Bellinzona

*Orario:* 10–16 h

*Docente:* Maria Pia Giangrasso, fisioterapista; Sandra Morini, fisioterapista; Mireille Szynalski, levatrice

*Prezzo:* M Fr. 150.–, NM Fr. 180.–

*Termine d'iscrizione:* 8 febbraio

*Iscrizioni/Informazioni\**

Fr, 12. März

### ► Orientalischer Tanz in der Schwangerschaft, während der Geburt und in der Rückbildung

**Teil 1**

*Weitere Kursdaten:*

28.5. Teil 2, 27.8. Teil 3

*Ort:* Zürich

*Zeit:* 9.30–16.30 Uhr

*Referentin:* Sibylla Spiess, Tanzpädagogin VdG

*Kosten:* M Fr. 175.–,

NM Fr. 245.–, HA Fr. 125.–

*Anmeldeschluss:* 5. Februar

*Anmeldungen/Auskunft\**

*Inscription/Renseignements:* CREP/ASI, tél. 021 646 58 38, fax 021 646 15 90

Fr, 19.-Sa, 20. März

### ► Homöopathie, Teil V

Vitamine/Rachitis, Fluor/Zahnkaries, Impfen/Infektionskrankheiten, Arzneimittel-Vorstellungen

*Ort:* Bildungs- und Ferienzentrum Matt, 6103 Schwarzenberg LU  
*Zeit:* Fr 14.15–Sa 13 Uhr  
*Referent:* Dr. med. F. Graf, praktizierender homöopathischer Arzt und Geburts-helfer

*Kosten:* M Fr. 310.–,

NM Fr. 400.– (VP, DZ)

*HP-Preisreduktion:* Fr. 13.–

*Anmeldeschluss:* 8. Februar

*Anmeldungen/Auskunft\**

Sa, 20.-So, 21. März

### ► Homöopathie, Teil III

Erstreaktion, Zweitreaktion, 2. Verordnung usw., Arzneimittel-Vorstellungen

*Ort:* Bildungszentrum Matt, 6103 Schwarzenberg LU  
*Zeit:* Sa 16.15–So 15.30 Uhr  
*Referent:* Dr. med. F. Graf, praktizierender homöopathischer Arzt und Geburts-helfer

*Kosten:* M Fr. 310.–,

NM Fr. 400.– (VP, DZ)

*HP-Preisreduktion:* Fr. 13.–

*Anmeldeschluss:* 8. Februar

*Anmeldungen/Auskunft\**

Die Fort- und Weiterbildungskommission des SHV sucht auf Juni 1999 eine

### **für Weiterbildung mitverantwortliche Hebamme**

für die Deutschschweiz

Die Inhaberin dieses Postens trägt zur Förderung und Entwicklung des Hebammenberufes bei. Es handelt sich um ein Mandat von vier Jahren, welches erneuert werden kann.

*Anforderungen:*

- zeitliche Verfügbarkeit für die Organisation von Fortbildungskursen
- aktive Teilnahme in verschiedenen Arbeitsgruppen
- Interesse an beruflichem Austausch
- Organisationstalent
- Freude an Zusammenarbeit, Animation und Verhandeln
- Freude an Innovation, Dynamik und Kreativität

*Qualifikationen:*

- Hebammediplom und praktische Berufserfahrung
- Französischkenntnisse

Eine pädagogische Ausbildung wäre eine wertvolle Zusatzqualifikation

*Auskunft:*

Martina Apel, Telefon 041 240 42 81, oder Edith von Allmen, Telefon 01 905 52 20

Kandidatinnen schicken ihren ausführlichen Lebenslauf bitte an: SHV, Zentralsekretariat, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22

Sa 20-di 21 mars

### ► Yoga et maternité

**Niveau III**

*Lieu:* Yverdon

*Horaire:* 9 h 30–17 h

*Intervenante:* Martine Texier, prof. de yoga

\* Anmeldungen: schriftlich an SHV

\* Infos: SHV, 031 332 63 40

\* Inscriptions: par écrit à la FSSF

\* Infos: FSSF, 031 332 63 40

\* Iscrizioni: per iscritto alla FSL

\* Informazioni: FSL, 031 332 63 40

# Höhere Fachausbildung für Gesundheitsberufe, Stufe I mit Schwerpunkt Hebammen

So heisst das neue Programm, welches das Weiterbildungszentrum für Gesundheitsberufe SRK in Aarau (ehemals Kadernschule für Krankenpflege) anbietet. Dieses Programm ersetzt die Höhere Fachausbildung Stufe I, besser bekannt unter der Abkürzung Höfa I.

## Modulsystem

Neu werden unterschiedliche Schwerpunktbereiche zusammengefasst und in gemeinsamen Unterrichtselementen zusammengeführt: Höfa I für Hebammen, für Pflege, für Ernährungsberatung; Berufspädagogik (ehemals Unterrichtsassistent) und Management (ehemals Stationsleitung). Das entstandene Modulsystem ermöglicht eine individuelle Gestaltung der Weiterbildung. Gemeinsame Grundmodule bilden den Einstieg, weiterführende berufsspezifische Schwerpunkt- und Wahlmodule schliessen den Lehrgang ab. Ebenfalls dazu gehören parallel laufende, konstante Gruppen für Lern- und Praxisberatung und eine schriftliche Abschlussarbeit im Schwerpunktbereich.

Aufnahmebedingungen sind ein Diplom in einem Gesundheitsberuf, 1- bis 2jährige Berufserfahrung und ein Praxisfeld von mindestens 30%. Die gesamte Weiterbildung sollte innerhalb zweier Jahre abgeschlossen werden.

## Was heisst das für die Hebammen?

Bei den hebammenspezifischen Modulen wurde darauf geachtet, dass sie attraktiv sind für Hebammen aus verschiedensten Praxisfeldern, ob angestellt oder freiberuflich.

*Die Stufe I mit Schwerpunkt Hebammen* beginnt mit den Grundlagemodulen (30 Tage), wobei die letzten 3 Module bereits hebammenspezifisch sind:

- Einführung in die Ausbildung (4 Tage)
- Grundlagen zur Gestaltung von Prozessen in Organisationen und Gruppen (4 Tage)
- Projektmanagement (3 Tage)
- Einführung in berufspädagogische Fragestellungen (4 Tage)
- Qualitätssicherung und Pflegeleistung (3 Tage)
- Gesundheit/Krankheit (3 Tage)
- Arbeitsformen in der Hebammentätigkeit (3 Tage)
- Geburtshilfeverständnis und Berufsentwicklung der Hebammen (2 Tage)
- Moraleische und ethische Probleme in der Hebammentätigkeit (3 Tage)

Es folgen die *Schwerpunktmodule im Bereich Hebammen* (12 Tage):

- Qualitätssicherung und Qualitätsverbesserung (3 Tage)
- Einfluss von Gesellschaft und Kultur auf die Familienbildung (3 Tage)
- Konzepte in der Hebammentätigkeit: Geburtsschmerz, Krise, Trauer, Coping (3 Tage)
- Hebammenforschung (3 Tage) und *Wahlmodule* (9 Tage), davon werden berufsspezifisch angeboten:
- Gespräche führen und Beraten in der Hebammentätigkeit (2 Tage)
- Unternehmertum im Hebammenberuf (3 Tage)

Ergänzt wird das Ganze durch die parallel laufende *Lern- und Praxisberatung* in einer festen Gruppe (9 Tage) und durch eine schriftliche Abschlussarbeit (Aufwand etwa 15 Tage).

## Verkürzte Variante

Wer bereits einen Abschluss in einem der Bereiche besitzt (z.B.

Stationsleitung), kann quer einsteigen, nur die berufsspezifischen Module sowie die Lern- und Praxisberatung besuchen und die Abschlussarbeit schreiben.

## Besuch einzelner Module

Alle Module (ausser dem Einstiegsmodul) können auch einzeln besucht werden.

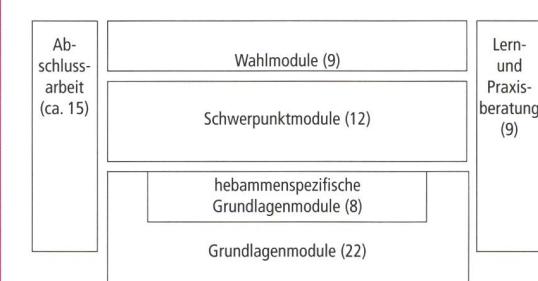
## Ab wann werden die Module angeboten?

Die Grundlagenmodule werden in Aarau ab 1999 zehnmal pro Jahr angeboten, die hebammenspezifischen Module frühestens Ende 1999. Bei der Zusammenstellung der Gruppen für die Lern- und Praxisberatung wird darauf geachtet, dass mehrere Hebammen in der Gruppe sind, damit die Berufsidentifikation gestärkt werden kann.

Die Höhere Fachausbildung ist eine Stufe in der lebenslangen beruflichen Fort- und Weiterbildung und ein sehr wichtiger Teil für die professionelle Arbeit und für die Entwicklung und Stärkung des Hebammenberufes.

Weitere Auskünfte bei: WE'G Weiterbildungszentrum für Gesundheitsberufe SRK, Mühlmattstrasse 42, 5001 Aarau, Telefon 062 837 58 58.

Clara Bucher  
Zentralpräsidentin  
Ressort Aus-, Fort-, Weiterbildung



Aufbau der Höheren Fachausbildung für Gesundheitsberufe, Stufe I, mit Schwerpunkt Hebammen (die Zahlen in Klammer bedeuten die Anzahl Tage).

Prix: M Fr. 250.-,  
NM Fr. 320.-, ESF Fr. 200.-  
Délai d'inscription: 8 février  
Inscription/Renseignements\*

**Mo, 22. März**  
**(bei vielen Anmeldungen auch 29. März)**

## ► Reanimation des Neugeborenen in der Gebärabteilung

Ort: Huttenstr. 46, Stock B,  
Zürich  
Zeit: 9-17 Uhr  
Referent: Dr. D. Mieth und  
Mitarbeiterinnen,  
LA Neonatologie, Universitätsspital Zürich

Kosten: M Fr. 150.-,  
NM Fr. 225.-, HA Fr. 100.-  
Anmeldeschluss:  
22. Februar  
Anmeldungen/Auskunft\*

**Mi, 24.-Do, 25. März**

**► Aromatherapie, Teil III**  
**Aromatherapie in der Geburtshilfe – dufterfahrenne Hebammen unter sich**  
Ort: Hotel Rössli, Mogelsberg  
Zeit: Mi 13 bis Do 14 Uhr  
Referentin: Ingeborg Stadelmann, Hebamme  
Kosten: M Fr. 250.-,  
NM Fr. 330.-, HA Fr. 200.-,  
ohne Übernachtung und Mahlzeiten

Anmeldeschluss: 13. Februar  
Anmeldungen/Auskunft\*

**Do, 25.-Fr, 26. März**

## ► SS-Vorsorge durch die Hebamme

Naturheilkundliche Tips und Anwendungen  
Ort: Hotel Rössli, Mogelsberg  
Zeit: Do 16 bis Fr 16 Uhr  
Referentin: Ingeborg Stadelmann, Hebamme  
Kosten: M Fr. 250.-,  
NM Fr. 330.-, HA Fr. 200.-,  
ohne Übernachtung und Mahlzeiten  
Anmeldeschluss: 13. Februar  
Anmeldungen/Auskunft\*

**Je 25-ve 26 mars,  
je 22-ve 23 avril,  
je 20-ve 21 mai**

## ► Encadrer les étudiant(e)s en stage

Lieu: Lausanne, ASI VD  
Horaire: 9-17 h  
Intervenante: Lisette Morand-Amhert, enseignante en soins infirmiers  
Prix: M Fr. 780.-,  
NM Fr. 1090.-  
Délai d'inscription:  
25 février  
Inscription/Renseignements:  
ASI VD/CREP,  
tél. 021 646 58 38,  
fax 021 646 15 90

## Jahres-Nachdiplomkurs 5 für Hebammen in Geburtsvorbereitung

### Adressatinnen

Der Nachdiplomkurs wendet sich an diplomierte Hebammen, Wiedereinsteigerinnen, die selber Mütter sind und sich entschließen, erneut berufstätig zu werden, oder an Hebammen, die schon Geburtsvorbereitung geben. Die interessierten Hebammen müssen über mindestens ein Jahr Berufserfahrung verfügen.

### Kosten für den gesamten Kurs

Mitglieder SHV: Fr. 4400.–  
Nichtmitglieder: Fr. 6350.–

### Kursdaten 1999

27./28. August  
16./17./18. September  
8./9. Oktober  
19./20. November

### Kursdaten 2000

6./7./8. Januar  
3./4./5. Februar  
3./4. März  
27./28./29./30./31. März  
12./13. Mai  
15./16./17. Juni  
29./30. Juni/1. Juli

### Anmeldeschluss

21. Juli 1999  
*Information/Anmeldeformulare*  
SHV, 031 332 63 40

Prix: M Fr. 390.–, NM Fr. 450.–

Délai d'inscription: 15 mars

Inscription/Renseignements:

ASI Fribourg / CREP, tél. 021  
646 58 38, fax 021 646 15 90

Bergenstrom-Goy, sage-femme,

Josette Daflon, aromathérapeute

Prix: M Fr. 100.–,

NM Fr. 150.–, ESF Fr. 80.–

Délai d'inscription: 15 mars

Inscription/Renseignements\*

**Fr, 16.-So, 18. April**

### ► Metamorphose

#### Die energetische Arbeit an den Fussreflexzonen

Ort: Hotel Erica,

4438 Langenbruck

Zeit: Fr 18 Uhr-So ca. 15 Uhr

Referentin: Anna Maria Eichmann, langjährige Mitarbeiterin von H. Marquart und Leiterin Zweiglehrstätte Zunzgen

Kosten: M Fr. 310.–,  
NM Fr. 410.– (ohne Material)  
DZ, VP: Fr. 196.–

Anmeldeschluss: 16. Februar

Anmeldungen/Auskunft\*

**Mo, 10.-Di, 11. Mai**

### ► Homöopathie im Hebammenalltag

#### Häufige Mittel in der Ge- burtshilfe- aus der Sicht der Hebamme

Ort: Hotel Rössli, Mogelsberg SG

Zeit: Mo 13-Di 14 Uhr

Referentin: Ingeborg Stadelmann, Hebamme

Kosten: M Fr. 250.–,  
NM Fr. 330.–, HA Fr. 200.–,  
DZ/VP: Fr. 120.–

Anmeldeschluss: 1. April

Anmeldungen/Auskunft\*

## APRIL/AVRIL APRILE

**Je 15-sa 17 avril**

### ► Formation haptonomique complète en Suisse

Autres dates de cours:

Juillet 1999-2001 (9 stages de  
3 à 5 jours, dates à confirmer)

Lieu: Suisse

Intervenante: A. M. Veldmann-  
Vlugt, Hollande

M: Mitglied/membre/membre  
NM: Nichtmitglied/non-membre/  
non-membre  
HA: Hebammen in Ausbildung  
ESF: élève sage-femme  
AL: allieva levatrice

Prix: 7500 florins hollandais  
+ frais d'organisation.

Conditions de paiement  
selon contrat

Délai d'inscription: 8 février

Inscription\*

Renseignements: C. Sutter,  
tél. 021 944 52 10

**Je 15-ve 16 avril,  
ve 30 avril**

### ► Introduction à la kinésiologie ou santé par le toucher

Lieu: Fribourg

Horaire: 9-17 h

Intervenante: Myriam Corbaz,  
kinésiologue, infirmière

## MAI/MAI MAGGIO

**Sa 1<sup>er</sup> mai**

### ► Sensibilisation à l'aromathérapie

Usage des huiles essentielles  
pendant la grossesse,  
l'accouchement et dans le  
post-partum, niveau 2

Autres dates de cours:

6 février, niveau 1

Lieu: Bogis-Bossey, VD

Horaire: 9 h 30-18 h

Intervenantes: Véronique

**Di, 11.-Mi, 12. Mai**

### ► Aromatherapie, Teil 1

Einführung in die Wirkung  
der Düfte, in Anlehnung an  
das Buch «Die Hebammen-  
sprechstunde»

Ort: Hotel Rössli, Mogelsberg SG

Zeit: Di 16-Mi 16 Uhr

Referentin: Ingeborg Stadelmann, Hebamme

Kosten: M Fr. 250.–,  
NM Fr. 330.–, HA Fr. 200.–,  
DZ/VP: Fr. 120.–

Anmeldeschluss: 1. April

Anmeldungen/Auskunft\*

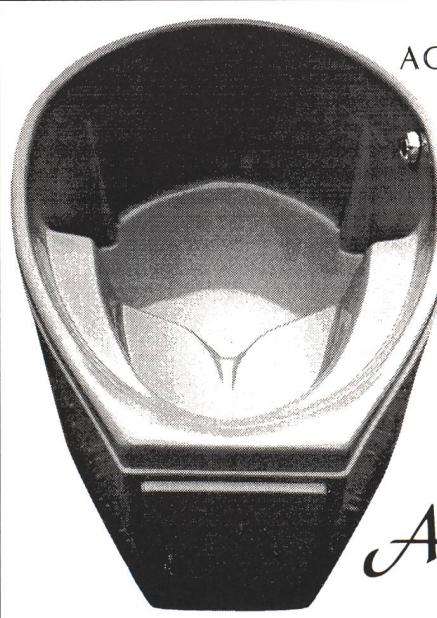
## Consultante en Lactation IBCLC La qualification complémentaire pour l'avenir

Le prochain programme de formation 1999/2000  
pour la préparation à l'examen de Consultante en  
Lactation IBCLC débute en juin 1999.

Renseignements, programme et formulaire  
d'inscription:

### ASCL

Association Suisse des Consultantes en Lactation  
Verena Marchand, IBCLC  
Responsable de l'enseignement en Suisse  
Schänzlhalde 29, CH-3013 Berne  
Tél. +31-(0)31 332 33 23, Fax +31-(0)31 333 31 87



**AQUA BIRTH POOLS GMBH**

Krähenbühl 6  
5642 Mühlau

Tel: 056-670 25 15

Fax: 056-670 25 16

Die neue kleine  
vielseitige  
Gebärwanne

Mobil oder zum  
Festeinbau im Spital

Verlangen Sie unsere  
Broschüre und Preisliste

Wir vermieten auch  
tragbare Gebärbecken  
für Hausgeburten

*Aquarius*

**Do, 27. Mai**

► **Schmerzlinderung  
in der Geburtshilfe  
mit Wickeln und  
ätherischen Ölen**

**Herstellen von Heilpflanzen-  
und äth. Öltüchlein**

*Ort:* Villa Stucki, Bern

*Zeit:* 9.30–17 Uhr

*Referentin:* Susanna Ander-  
egg-Rhyner, AKP, Ausbildung  
in Phyto-Aromatherapie und  
-pflege

*Kosten:* Fr. 175.–

*Anmeldeschluss:*

27. April

*Anmeldungen/Auskunft\**

**Fr, 28. Mai**

► **Orientalischer Tanz  
in der Schwanger-  
schaft, während der  
Geburt und in der  
Rückbildung**

**Teil 2**

*Weitere Kursdaten:* 27.8. Teil 3

*Ort:* Zürich

*Zeit:* 9.30–16.30 Uhr

*Referentin:* Sibylla Spiess,  
Tanzpädagogin VdG

*Kosten:* M Fr. 175.–,  
NM Fr. 245.–, HA Fr. 125.–

*Anmeldeschluss:*

14. April

*Anmeldungen/Auskunft\**

**JUNI/JUIN  
GIUGNO**

**Di, 8.–Mi, 9. Juni**

► **Ernährung in  
Schwangerschaft und  
Stillzeit**

Probleme aus der Praxis  
(Verdauung, Folsäure,  
Hyperemesis u.a.), verschie-  
dene Ernährungsformen  
(Säure/Base, 5 Elemente,  
Anthroposophie u.a.)

*Ort:* Hotel Rössli, Mogelsberg SG  
*Zeit:* Di 10.30–Mi 17 Uhr

*Referentin:* Susanna Pollak,  
kritische Ernährungsberate-  
rin, Mutter

*Kosten:* M Fr. 280.–,  
NM Fr. 370.–, HA Fr. 220.–,  
ohne Übernachtung und  
Mahlzeiten

*Anmeldeschluss:* 20. April  
*Anmeldungen/Auskunft\**

La commissione di formazione permanente e continua dell'Associa-  
zione svizzera delle levatrici cerca per giugno 1999 una

**levatrice responsabile della formazione**

**per la Svizzera italiana**

Questo ruolo contribuisce alla protezione e alla promozione della  
nostra professione. Si tratta di un mandato di 4 anni, rinnovabile.

*Si richiede:*

- disponibilità a organizzare corsi di formazione
- partecipazione attiva a gruppi di lavoro
- interesse per gli scambi professionali
- capacità di gestione
- abilità per l'animazione, la collaborazione e la mediazione
- volontà di rinnovamento, dinamismo, creatività e ambizione

*Qualifiche richieste:*

- diploma di levatrice e esperienza professionale
- conoscenza del tedesco e/o dello svizzero tedesco

Una formazione pedagogica costituirebbe un ausilio prezioso.

Per informazioni rivolgersi a: Martina Apel, telefono 041 240 42 81  
o a Edith von Allmen, telefono 01 905 52 20. La candidatura, accom-  
pagnata da un CV dettagliato, va indirizzata al  
Segretariato centrale dell'ASL, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22

**Sa, 19.–So, 20. Juni**

► **Homöopathie,  
Supervision**

Bearbeitung eigener  
Fälle im Plenum, evtl.  
nochmal live Anamnese  
aufnehmen. Gestaltung  
gemäss Bedürfnissen der  
Teilnehmerinnen

Bitte Kontaktnahme mit:

E. v. Allmen, Tel. 01 905 52 20

*Ort:* Bildungszentrum Matt,

6103 Schwarzenberg LU

*Zeit:* Sa 16.15–So 15.30 Uhr

*Referent:* Dr. med. F. Graf, praktizierender homöopathischer

Arzt und Geburtshelfer

*Kosten:* M Fr. 293.–,

NM Fr. 383.– (VP, DZ)

*Anmeldeschluss:*

7. Mai

*Anmeldungen/Auskunft\**

**Di, 15.–Sa, 19. Juni**

► **Reflexzonentherapie  
am Fuss  
nach H. Marquart**

**Einführungskurs für  
Hebammen**

*Ort:* Bachtelenweg 17,  
4455 Zunzgen BL

*Referentin:* Anna Maria  
Eichmann, langjährige  
Mitarbeiterin von H. Mar-  
quart, Leiterin Zweiglehrstätte  
Zunzgen

*Kosten:* M Fr. 650.–,  
NM Fr. 850.– (ohne Übernach-  
tungen, Kursmaterial und  
Verpflegung)

*Anmeldeschluss:*

15. April

*Anmeldungen/Auskunft\**

*Referent:* Dr. med. F. Graf,  
praktizierender homöopathi-  
scher Arzt und Geburtshelfer

*Kosten:* M Fr. 310.–,  
NM Fr. 400.– (VP, DZ)

*HP-Preisreduktion:* Fr. 13.–

*Anmeldeschluss:* 7. Mai

*Anmeldungen/Auskunft\**

M: Mitglied/membre/membre

NM: Nichtmitglied/non-membre/  
non-membre

HA: Hebammen in Ausbildung

ESF: élève sage-femme

AL: allieva levatrice



Geburts-  
vorbereitung

**Fachergänzungslehrgang**

**Geburtsvorbereitung/Schwangerschafts-  
und Rückbildungsgymnastik**

**Laufend berufsbegleitende  
Fortbildungen:**

- Beckenboden
- Rückbildungsgymnastik
- Schwangerschaftsgymnastik
- und weitere interessante Themen

nächster Lehrgang  
Herbst 1999

*Auskunft, Unterlagen und Anmeldung*

**VdG-Sekretariat**  
**Vogelsangstrasse 13 A**  
**5412 Gebenstorf**  
**Tel./Fax 056 223 23 71**

- \* Anmeldungen: schriftlich an SHV
- \* Infos: SHV, 031 332 63 40
- \* Inscriptions: par écrit à la FSSF
- \* Infos: FSSF, 031 332 63 40
- \* Iscrizioni: per iscritto alla FSL
- \* Informazioni: FSL, 031 332 63 40

**Do, 24. Juni**

► «Frauenheilpflanzen»:  
Anwendungsmöglichkeiten im Berufsalltag

Herstellen von Heilpflanzensalbe, Frischpflanzenauflage und Tees

Ort: Villa Stucki, Bern

Zeit: 9.30–17 Uhr

Referentin: Susanna Anderegg-Rhyner, AKP, Ausbildung in Phyto-Aromatherapie und -pflege

Kosten: Fr. 175.–

Anmeldeschluss: 24. Mai

Anmeldungen/Auskunft\*

## AUGUST/AOÛT AGOSTO

**Do, 26. August**

► Wickel während Schwangerschaft, Geburt, Wochenbett und für Säuglinge

Einfache und wirkungsvolle Begleitung, Teil 2 (besuchter Teil 1 ist Voraussetzung)

Ort: Villa Stucki, Bern

Zeit: 9.30–17 Uhr

Referentin: Susanna Ander-

M: Mitglied/membre/membre

NM: Nichtmitglied/non-membre/ non-membre

HA: Hebammen in Ausbildung

ESF: élève sage-femme

AL: allieva levatrice

egg-Rhyner, AKP, Gesundheitsberaterin, Wickelfachfrau  
Kosten: M Fr. 175.–, NM Fr. 245.–, HA Fr. 125.–, Anmeldeschluss: 12. Juli Anmeldungen/Auskunft\*

**Fr, 27. August**

► Orientalischer Tanz in der Schwangerschaft, während der Geburt und in der Rückbildung

Teil 3, zum Vollmond

Ort: Zürich

Zeit: 9.30–16.30 Uhr

Referentin: Sibylla Spiess, Tanzpädagogin VdG

Kosten: M Fr. 175.–,

NM Fr. 245.–, HA Fr. 125.–

Anmeldeschluss: 13. Juli

Anmeldungen/Auskunft\*

**Di, 31. August – Mi, 1. September**

► Körper und Atemtherapie LIKA im Berufsalltag der Hebammme

Atemverhaltensweisen, Körperarbeit, Blockaden und Eutonie

Ort: Windisch, LIKA Seminarraum

Zeit: 9.30–17.15 Uhr

Referentin: Edith Gross, dipl. Pneopädin AFA; Giovanna Caflisch, dipl. Körper- und

Atemtherapeutin LIKA, Hebammme  
Kosten: M Fr. 410.–, NM Fr. 550.–, HA Fr. 300.–, Übernachtung mit Schlafsack im Seminarraum: Fr. 20.– Anmeldeschluss: 15. Juli Anmeldungen/Auskunft\*

## OKTOBER/OCTOBRE OTTOBRE

**Mi, 20.–Do, 21. Oktober**

► Homöopathie im Hebammenalltag

Häufige Kindermittel und weiterführende Arzneien aus Sicht der Hebammen

Ort: Hotel Rössli, Mogelsberg SG

Zeit: Mi 13–Do 14 Uhr

Referentin: Ingeborg Stadelmann, Hebammme

Kosten: M Fr. 250.–,

NM Fr. 330.–, HA Fr. 200.–, ohne Übernachtung und Mahlzeiten

Anmeldeschluss:

10. September

Anmeldungen/Auskunft\*

## SEPTEMBER/SEPTEMBRE SETTEMBRE

**Do, 9. September**

► Duftkompressen und Aroma-Massage für die Frau

Mit wenig Zeitaufwand eine tiefe Wirkung erzielen, Teil 1

Weitere Kursdaten:

Teil 2: 28. Oktober

Ort: Bern

Zeit: 9.30–17 Uhr

Referentin: Susanna Anderegg-Rhyner, AKP, Ausbildung in Aroma-Massage und -Therapie

Kosten: M Fr. 180.–,

NM Fr. 250.–, HA Fr. 150.–,

Anmeldeschluss: 24. Juli

Anmeldungen/Auskunft\*

**Do, 21.–Fr, 22. Oktober**

► Aromatherapie, Teil 2

Ort: Hotel Rössli, Mogelsberg SG

Zeit: Do 16–Fr 16 Uhr

Referentin: Ingeborg Stadelmann, Hebammme

Kosten: M Fr. 250.–,

NM Fr. 330.–, HA Fr. 200.–, ohne Übernachtung und Mahlzeiten

Anmeldeschluss:

11. September

Anmeldungen/Auskunft\*

\* Anmeldungen: schriftlich an SHV  
\* Infos: SHV, 031 332 63 40  
\* Inscriptions: par écrit à la FSSF  
\* Infos: FSSF, 031 332 63 40  
\* Iscrizioni: per iscritto alla FSL  
\* Informazioni: FSL, 031 332 63 40

## MERTINA

Molke Baby-Pflege-Bad  
- Das Original -



- \* bei millionenfachen Anwendungen bewährt
- \* reinigt mild und wirkt rückfettend
- \* gibt angenehm weiches Badewasser
- \* sparsam im Verbrauch, da in Pulver/Konzentrat
- \* hautmildes Naturprodukt ohne chemisch-synthetische Konservierungsmittel
- \* pflegt gesunde Haut

Ausführliche Informationen und Gratismuster bei:

**MERTINA® Schweiz/Suisse/Svizzera**

Ch. Müller-Aregger, Brünigstr. 12, Postfach 139, CH-6055 Alpnach Dorf  
Tel. 041-671 01 72, Fax 041-671 01 71, Email: muemerts@swissonline.ch

© Gutachten von Prof. Dr. med. P. Elsener, Dermatologische Klinik, UniversitätsSpital Zürich, 18.12.1996

## Zentrum Bodyfeet®

MASSAGEFACHSCHULE  
AUSBILDUNG IN ALTERNATIVEN HEILMETHODEN

- Klassische Massage und Fussreflexzonen-Massage für den Hausgebrauch oder als Einstieg zum Berufsmasseur
- 2 Jahre Ausbildung zum med. Masseur (berufsbegl.)
- 3 Jahre Studium zum Naturheilpraktiker (berufsbegl.)

Verlangen Sie unser detailliertes Kursprogramm

Hauptsitz: Max Sulser, Aarestrasse 30, 3600 Thun, Tel. 033 222 23 23  
Filialen in Aarau und Rapperswil / Kursorte in der ganzen Schweiz



## Geborgen wie in Mamas Bauch

Von Hebammen, Ärzten und Kinderkrankenschwestern entwickelt

- Baden in der gewohnten embryonalen Haltung
- Nervöse Babies werden ruhig
- Enge, hochgezogene Wände geben dem Baby Sicherheit
- Überall einsetzbar, platzsparend
- Umweltfreundliches, schadstofffreies Material
- TÜV-Zertifikat "Geprüfte Sicherheit"

**Gratis-Informationen zum Thema Stillen und über weitere Stillhilfe-Produkte erhalten Sie bei:**

**medela®**

Medela AG  
Lättichstrasse 4  
6341 Baar  
Tel 041 769 51 51  
Fax 041 769 51 00  
e-mail info@medela.ch



Schweizerisches Tropeninstitut

## Allgemeiner Tropenkurs (ATK)

7 Wochen: 11. Oktober – 26. November 1999

Für Interessierte verschiedenster Berufsgattungen als **Vorbereitung** auf das Leben in den Tropen und Subtropen.

Gegliedert in zwei einzeln besuchbare Teile.

**Inhalt 1. Teil** (4 Wochen) 11.10.–5.11.1999  
Überblick über die ethnologischen, ökonomischen, kulturgeographischen, soziokulturellen und landwirtschaftlichen Zusammenhänge in Entwicklungsländern. Angepasste Technologie.

**Inhalt 2. Teil** (3 Wochen) 8.11.–26.11.1999  
Gesundheitliche Aspekte: Tropenmedizin, med. Parasitologie, Gifttiere, praktische Hygiene.

**Laborkurs:** Fakultativ, Ergänzung zur tropenmedizinischen Parasitologie.

**Kurskosten:** 1. Teil: Fr. 1300.–, 2. Teil: Fr. 850.–  
Laborkurs: Fr. 290.–

Auskunft und Anmeldung:  
Schweizerisches Tropeninstitut, Sekretariat, Socinstrasse 57,  
Postfach, 4002 Basel  
Tel. 061 284 81 11, Fax 061 284 81 06  
E-Mail: sticourses@ubaclu.unibas.ch

## Allgemein- und Weiterbildung

# L'univers des aliments complets biologiques pour nourrissons

**Pour le bien-être de son enfant, il faut lui donner ce qu'il y a de meilleur.**

Holle ne se contente pas de respecter les directives de l'agriculture biologique et bio-dynamique, mais vous met à disposition pour votre bébé un concept nutritionnel de valeur complète.

Holle est la marque unique qui offre un assortiment entier en qualité biologique dès le 1<sup>er</sup> biberon jusqu'à la petite enfance.

### Lait pour nourrissons bio 1 Holle

Naturellement, le lait maternel est le meilleur aliment pour votre enfant.

Pour les mères qui n'allaitent pas ou passent au biberon avant le 5<sup>e</sup> mois, la Maison Holle offre le lait bio pour nourrisson 1 dès le premier biberon. Il contient toutes les substances nutritives, vitamines et sels minéraux indispensables à la croissance saine de votre bébé.

### Nouveau: Le lait de suite bio 2 Holle

En raison de l'âge et du poids grandissant du nourrisson, le besoin de substances nutritives augmente progressivement. L'alimentation unique au sein ou avec le lait pour nourrisson 1 dès la naissance suffit de moins en moins pour rassasier le bébé. Le lait de



suite bio 2 Holle vous permet de continuer à préparer pour votre enfant des repas au biberon, rassasiant et savoureux.

**Aliments complets pour nourrissons**  
pour biberons et bouillies, à cuire et à délayer.

Ils forment la base céréalière pour des repas au biberon et bouillies. Préparés avec des ingrédients de haute qualité comme des fruits et des légumes, vous obtenez des aliments consistants, rassasiant et digestes.

### L'assortiment de petits pots

Il est composé de différentes variantes adaptées à l'enfant avec des ingrédients comme des légumes, des fruits, des céréales ou de la viande, ainsi que de diverses boissons pour enfants. Les petits pots vous offrent de multiples variétés pour l'alimentation de votre enfant.

Pour des informations détaillées sur la gamme d'aliments pour bébés biologiques Holle ou pour des échantillons, nous vous prions de vous adresser à notre personnel qualifié ou directement à:

**Aliments Holle SA** Tél. 061 706 95 11  
Boîte postale E-mail: holle@swissonline.ch  
4144 Arlesheim Internet: www.babyclub.de

## VIH/SIDA

## ► Formation de base pour plusieurs professions

L'Office fédéral de la santé publique (OFSP) a publié un manuel didactique intitulé «Recommandations de formation VIH/SIDA». Il recense 14 professions – de dentiste à policier en passant par juriste, théologien et naturellement sage-femme –

placées face à la problématique VIH/SIDA.

Ce manuel est le résultat d'un projet innovateur. Pour trouver un fil conducteur le plus en prise possible avec la pratique, l'OFSP a décidé de le réaliser en collaboration avec des praticiens de 14

professions qui peuvent se trouver confrontés avec la problématique VIH/SIDA. En outre, le travail a été mené par une équipe de spécialistes des trois régions linguistiques, pour tenir compte de leurs particularités culturelles. Cet ouvrage est donc aussi une contribution à l'assurance de qualité des formations en matière de VIH/SIDA.

Ce manuel s'adresse donc aux formations de base. A côté des mesures plutôt techniques de lutte contre l'épidémie, il y a plusieurs objectifs:

- Assurer qu'une base commune minimale de compétences et de connaissances validées soit enseignée aux professionnels bénéficiant d'un diplôme reconnu et fasse partie du diplôme.
- Favoriser l'intégration de la matière dans les cursus de formation, mettre à disposition une aide pratique pour la planification des formations et stimuler les innovations pédagogiques.

• Maintenir une unité de doctrine au niveau suisse. Les professions retenues l'ont été en fonction de la fréquence, de l'importance, de la gravité et de l'urgence des interfaces entre les activités professionnelles et la problématique VIH/SIDA. Il s'agit des dentistes, des sages-femmes, des médecins, des pharmaciens, des infirmiers, des aides-soignants, des juristes, des gardiens d'établissements pénitentiaires, des théologiens, des psychologues, des assistants sociaux, des cadres militaires, des enseignants et des policiers.

Dans une première partie, le manuel traite des compétences communes à toutes les professions. En outre, les spécialistes de chacune de ces activités formulent des propositions à l'ensemble des autres professions concernées. Les propositions particulières aux différentes professions sont répertoriées dans la deuxième partie de l'ouvrage.

Ce manuel peut être commandé en français, allemand et italien à l'OCFIM, 3000 Berne ou par Internet: [www.adm.ch/edmz](http://www.adm.ch/edmz). Prix: Fr. 16.80. Numéro de commande 311.940.

## Ecole Chantepierre, Lausanne

### Présentation des travaux de diplôme

La présentation des travaux de diplôme de la volée 97/II des futures sages-femmes diplômées aura lieu le **jeudi 25 février 1999 de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30** à l'école Chantepierre, av. de Beaumont 21 à Lausanne. Huit travaux seront présentés, dont voici les titres, pour vous mettre en appétit:

- «Et si on reparlait du périnée...» (prévention péri-néale)
- Communauté portugaise et maternité
- Le bassin, voie praticable de l'accouchement

- L'homéopathie en maternité
- Végétarisme et grossesse: quels risques?
- Analgésie en douceur (alternatives à la péridurale)
- Sécurité de la femme enceinte travaillant en milieu hospitalier
- Ce que la parturiante attend de la sage-femme pendant le travail et l'accouchement.

Invitation cordiale à toutes les sages-femmes intéressées! Possibilité de se faire appeler via le secrétariat de l'école au 021 314 66 00.

## Spina bifida

## ► Première intervention *in utero*

Une équipe de Philadelphie (USA) a réussi la première intervention chirurgicale *in utero* chez un fœtus atteint de spina bifida.

On sait que le spina bifida s'accompagne d'un large éventail de déficits neurologiques. Et l'on dispose d'un certain nombre d'éléments indiquant que ces déficits postnatals proviennent moins de l'anomalie initiale de la neurulation, que des agressions mécaniques et chimiques subies durant la gestation par le tissu neural exposé. Chez une jeune femme de 27 ans, enceinte de 23 semaines, et portant un fœtus chez lequel

un spina bifida D11-S1 avait été diagnostiqué – accompagné d'une malformation d'Arnold-Chiari et d'une hydrocéphalie limite – une réparation chirurgicale *in utero* a donc été tentée, l'IVG ayant été refusée. On note qu'à ce stade de la grossesse, les mouvements des jambes du fœtus étaient parfaitement normaux. L'intervention s'est déroulée au travers d'une laparotomie transverse basse et d'une hysterectomie verticale. La membrane du spina bifida a été excisée, et des lambeaux de peau ont été positionnés pour clore l'ouverture et protéger la moelle épinière.

Pour prévenir le risque d'hydrocéphalie, un shunt a été mis en place pour drainer le LCR. Enfin, le liquide amniotique a été remplacé par une solution de Ringer. La mère est sortie de l'hôpital cinq jours après l'intervention. Un garçon de 1,3 kg est né prématurément à 30 semaines. Le système de drainage a été retiré immédiatement. Les seules anomalies constatées étaient une absence du réflexe cutané plantaire à gauche (niveau L5) et un pied varus équin à droite. Les mouvements de flexion-extension de la hanche et du genou droits étaient toutefois conservés.

La malformation d'Arnold-Chiari avait par ailleurs disparu et aucune hydrocé-

phalie ne s'était développée. Toutes les étapes du développement ont été normalement franchies jusqu'à six mois, soulignent les auteurs, qui ajoutent qu'un suivi à long terme est évidemment nécessaire.

Une intervention chirurgicale *in utero* apparaît donc capable de stopper la progression des lésions dues au spina bifida, voire même, ainsi que le suggère la disparition de la malformation d'Arnold-Chiari, de permettre un recouvrement neurologique dans des tissus en plein développement et encore capables d'une grande plasticité.

Sources: «Le Quotidien du médecin», 23 novembre 1998. (The Lancet): Scott Adzick et al., 21.11.1998, vol. 352: 1675-1676.)



BabyGuide

**Psychothérapie**

## ► Prévenir la prématureté

Il est possible de réduire de moitié le nombre d'enfants prématurés naissant de femmes présentant une menace d'accouchement prématuré. Cette baisse a été obtenue dans le service de gynécologie-obstétrique de l'hôpital de la Pierre-Bénite (Lyon) par une simple prise en charge psychothérapeutique des futures mères. L'étude présentée dans la revue *Contraception, Fertilité, Sexualité* du 11 novembre 1998, a porté sur 632 femmes. Le taux de prématu-

rité est ainsi passé de 26 % à 12 % dans le groupe bénéficiant de la prise en charge. Le résultat est encore plus frappant lorsque les femmes sont hospitalisées (40 % contre 19%). Les entretiens psychothérapeutiques permettent aux femmes de verbaliser leur angoisse et de retrouver confiance en leur capacité à mener à bien leur grossesse. L'évaluation de la reproductibilité de ces résultats dans d'autres maternités est en cours, avant de promouvoir une généralisation de ce soutien psychologique aux femmes à haut risque.

Source: «Profession sage-femme», 53, janvier 1999.

**Vers l'égalité?**

Office fédéral de la statistique  
Bundesamt für Statistik  
Ufficio federale di statistica  
Ofis federal per l'egualità tra donna ed uomo  
Neuchâtel/Bern 1998

**Office fédéral de la statistique**

C'est un petit dépliant illustré, agréable à lire et qui donne succinctement quelques chiffres sur l'état d'avancement de l'égalité entre hommes et femmes dans les domaines du travail (rémunéré ou non), de la politique, de la formation et des salaires. Le constat est évident: si bien des choses ont changé depuis 1981, on ne voit pas encore le bout du tunnel! Alors: courage, mesdames!

A commander auprès de l'Office fédéral de la statistique, tél. 032 713 60 60.

**Projet d'assurance-maternité**

## ► Lancement d'un référendum

Le référendum contre le projet d'assurance-maternité est formellement lancé. Le comité «Assurance-maternité: que le peuple décide» a été officiellement fondé début janvier à Berne. Composé de représentants de la droite dure et des patrons, le comité s'oppose tout particulièrement au détournement des fonds des allocations perte de gains auquel doit succéder ensuite un relèvement du taux de la TVA. L'USAM (Union suisse des arts et métiers), qui soutient activement ce référendum, estime, et c'est bien là la vraie raison du lancement de ce référendum, que la Suisse ne peut s'offrir aujourd'hui le luxe d'une assurance-maternité, de surcroît étendue à toutes les mères, y compris celles

n'exerçant pas d'activité lucrative. Savent-ils, ces chers patrons, combien coûte un lit d'enfant complet, une poussette, une garde-robe qu'il faut de surcroît renouveler tous les trois mois, une chaise haute, les couches-culottes, le siège pour la voiture, le parc, le relax, la table à langer et j'en passe? Les opposants à l'assurance-maternité ont jusqu'au 9 avril pour rassembler 50 000 signatures. Si la récolte aboutit, la votation pourrait avoir lieu le 28 novembre 1999, repoussant naturellement *de facto* l'entrée en vigueur de l'assurance, même si le peuple rejettait ce référendum. Alors, de grâce, ne signez pas ce référendum et dites à toutes vos connaissances de faire de même!

**Berne**

## ► Cimetières pour mort-nés

Suivant en cela l'exemple lucernois, les trois cimetières municipaux de Berne vont réserver des lieux spéciaux pour enterrer les enfants mort-nés. Pouvoir enterrer dans un cercueil son enfant après une fausse couche est

un soutien important au travail de deuil, les autorités l'ont enfin reconnu. Jusqu'ici, elles remettaient les cendres aux parents dans une urne. Un exemple à suivre...

Source: «24 Heures», 8 janvier 1999.